

# MOZART. La Feste enchanterée

## Sechzehnter Auftritt Papageno Pamina (ohne Fesseln)

Andante Pamina

Schnelle Fü-ße, rascher Mut schützt vor Fein - des List und Wut, Fänden

Papageno *Lied agile courage prompt nous protégeant de la ruse et de la rage de l'ennemi Si nous*

Schnelle Fü-ße rascher Mut schützt vor Fein - des List und Wut. Fänden

Andante Str. *p*

Hrn.

wir Ta-mi-no doch,sonst er - wischen,sonst erwischen sie uns noch! Fänden

*vous trouvez Pamino, sinon nous serons pris avant peu*

wir Ta-mi-no doch,sonst er - wischen,sonst erwischen sie uns noch! Fänden

*sf p*

wir Ta - mi - no doch,sonst er - wischen,sonst erwischen sie uns noch!

wir Ta - mi - no doch,sonst er - wischen,sonst erwischen sie uns noch!

Holzbl. *sf p*

*beau jeune homme*

Hol - - - der Jüng - ling! *Chut! J'ai mieux*

Stille, stille, stille, stille, ich kann's besser! (pfeift)

*1. vl.*

(Taminio antwortet von innen auf seiner Flöte)

Pm. *8* Welche Freu-de ist wohl größer? Freund Ta-

P. *8* Welche Freu-de ist wohl größer? Freund Ta-

Ob. Fl. *p* Str.

Hrn.

Pm. mi - no hört uns schon! Hieher kam der Flö - ten - ton! — Welch ein Glück, wenn ich ihn

P. *p* nous entend Sa flûte. vous parvient quel bonheur de le

mi - no hört uns schon! Hieher kam der Flö - ten - ton! — Welch ein Glück, wenn ich ihn

*cresc.* *f* G. Orch. *p*

Pm. fin - del Nur ge - schwinde, nur geschwinde, nur ge - schwinde. Welch ein Glück, wenn ich ihn

P. *p* retour! mais bientôt

fin - del Nur ge - schwinde, nur geschwinde, nur ge - schwinde. Welch ein Glück, wenn ich ihn

*sf* *p* Str.

Pm. finde! Nur ge - schwinde, nur ge - schwinde, nur ge - schwinde, nur geschwinde, nur ge -

P. finde! Nur ge - schwinde, nur ge - schwinde, nur ge - schwinde, nur geschwinde, nur ge -

Bläs. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

# Siebzehnter Auftritt

## Vorige Monostatos

Pm. schwin-de, nur ge-schwin-de, nur ge - schwin-de!

M. **Monostatos** (ihrer spottend)

P. Nur ge - schwin-de, nur ge-schwin-de, nur ge - schwin-de, nur ge - schwin-de, nur ge-schwin-de, nur ge - schwin-de! (Sie wollen hineingehen)

M. **Allegro** je vous ai rattrapés à temps qu'on m'apporte un poignard et

schwinde! Ha, hab ich euch noch erwischt! Nur herbei mit Stahl und

Ob. u. Fg.

f Str. *sfp*

Hrn.

M. des fers Attendez! je vais vous apprendre à vivre Tromper

Ei-sen! Wart ich will euch Mores weisen, Mores weisen, Mores weisen! Den Mo-

f *sfp* *cresc.* f

M. **Monostatos!** qu'on m'apporte des chaînes et des cordes - Eh! mes esclaves, venez ici!

no-statos be - rücken! Nur her-bei mit Band und Stricken! He, ihr Skla- ven, kommt her-

*sfp* f p f p

Pamina

Pm. *Ach, nun ist's mit uns vor-beil [77]*

M. *bei! Ah!, c'en est fait de nous He, ihr Sklaven, kommt her-bei! (Sklaven kommen mit Fesseln)*

P. *Papageno* *Ach, nun ist's mit uns vor-beil* *Wer viel*

*f* *3* *Ob.* *p*

P. *OSER* *gagne souvent*  
*wagt, wer viel wagt, wer viel wagt, gewinnt oft viel! Komm, du schönes Glocken-*

*Hrn.* *Fg.* *Str. pizz.*

P. *pour faire siffler leurs oreilles (Papageno spielt auf sei-*  
*spiel, laß die Glöckchenklingen, klingen, daß die Ohren ih-nen singen! [77]*

Glockenspiel

*Glockenspiel* *8* *Glsp. u. Str.* *sempre stacc.*

nem Glockenspiel. Sogleich tanzen und singen Monostatos und die Sklaven und gehen unter dem Gesange marschmä-  
Big ab.)

*Glsp.* *8*

Monostatos und Sklaven *si bien*

Ten. I, II

M. *Chor*  
Baß

Das klinget so herrlich, das klinget so schön! La-ra-la la la

Gisp.

M. *je n'ai jamais rien vu ni entendu de*

la-ra-la la la la-ra-la! Nie hab ich so et-was ge-hört und ge-

Gisp.

M. *semblable* (Gehen marschmäßig ab)

sehn! La-ra-la la la la-ra-la la la la-ra-la! Nie hab ich so et-was ge-

Gisp.

[M. 83]

M.  
hört, und ge-sehn! Lara-la la la la - rala la la la - ra-la!

Gisp.  
8

Pm.  
*Si tout brave homme avait un tel carillon! Sans peine, il ferait fuir alors*  
Pamina  
Könn-te je-der bra-ve Mann sol-che Glöckchen fin - den! Sei-ne Fein-de wür-dendann  
Papageno

P.  
Könn-te je-der bra-ve Mann sol-che Glöckchen fin - den! Sei-ne Fein-de wür-den dann

Str.  
*Hrn.*  
*p* *mf* *p* *mf*

Pm.  
*tous ses ennemis et il vivait tranquille dans la plus grande Harmonie*  
oh-ne Mü-he schwinden, und er leb-te oh-ne sie in der be-sten Har-mo-nie,  
P.  
oh-ne Mü-he schwinden, und er leb-te oh-ne sie in der be-sten

Fl.u.VI.

Pm.  
*Con l'harmonie de l'amitié*  
in der be - sten, be - sten Har-mo - nie! Nur der Freundschaft Har-mo-nie  
P.  
Har-mo-nie, in der be - sten Har-mo - nie! Nur der Freundschaft Har-mo-nie

*mf*

*adoucit les peines; sans cette Sympathie, nul bonheur sur terre -*

Pm. *mil-dert die Be - schwer-den; oh - ne die - se Sympa-thie ist kein Glück auf Er-den.*

P. *mil-dert die Be - schwer-den; oh - ne die - se Sympa - thie ist kein Glück auf Er-den.*

**Allegro maestoso**

*Que se passe-t-il? Je*  
**Papageno**

P. *Was soll das bedeuten? Ich*

(Ein starker Marsch mit Trompeten und Pauken fällt ein)

Sopran *Vive*

Chor (von innen) Alt *Es le-be Sa-ra-stro! Sa-ra-stro le-be!*

Tenor

Baß

**Allegro maestoso**

Trp. *f* *pk.*

Str. *p*

**Pamina**

Pm. *frémis, je tremble* *O Freund, nun ist's um uns getan, dies kündigt den Sa-ra-stro an!*

P. *zitt're, ich be-bel* *maintenant, c'est fait de nous, on annonce Sarastro*

*0*

Vc. u. Fg.

*Si j'étais une souris, comme je me cacherais! Si j'étais un escargot, je*

P. *wär ich ei - ne Maus, wie wollt ich mich verste-cken! Wär ich so klein wie Schnecken, so*

Pamina

*rentrais dans ma maison* *que devons-nous maintenant?* Die

kröch ich in mein Haus! Mein Kind, was wer-den wir nun sprechen? [95]

*la vérité* *même si c'est un crime-*

Wahr-heit, die Wahr-heit, wär sie auch Ver-brechen!

Trp. Pk.

Chor

Sopr. Alt Es Ten. Baß

G.Orch.

le-be Sa-ra-stro! Sa-ra-stro soll le-ben! Er ist es, dem wir uns mit